

**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
30 May 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин****Тридцать пятая сессия**

15 мая — 2 июня 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин****Кипр**

1. Комитет рассмотрел сводный третий, четвертый и пятый периодический доклад Республики Кипр (CEDAW/C/CYP/3–5) на его 733-м и 734-м заседаниях 25 Мая 2006 года (см. CEDAW/C/SR.733 и 734). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/CYP/Q/5, а ответы Кипра — в документе CEDAW/C/CYP/Q/5/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление своего сводного третьего, четвертого и пятого периодического доклада, подготовленного в соответствии с руководящими указаниями Комитета и с учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета, который все же был представлен с опозданием и в котором отсутствуют ссылки на общие рекомендации Комитета. Кроме того, Комитет благодарит за письменные ответы на перечень тем и вопросов, подготовленный предсессионной рабочей группой, а также за устные сообщения и дополнительные разъяснения, представленные в ответ на вопросы, заданные членами Комитета.

3. Комитет приветствует делегацию государства-участника, возглавляемую Комиссаром по вопросам законодательства Республики Кипр, в состав которой вошли представители ряда правительственных ведомств, ответственных за реализацию мер в охватываемых Конвенцией областях, и выражает признательность за откровенный и конструктивный диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета.

4. Комитет выражает признательность государству-участнику за включение данных в разбивке по признаку пола в доклад, приложения и ответы на перечень вопросов и тем, касающихся целого ряда положений Конвенции.

5. Комитет благодарит государство-участник за снятие оговорки к пункту 2 статьи 9 в июне 2000 года.

6. Комитет поздравляет государство-участник в связи с ратификацией в апреле 2002 года Факультативного протокола к Конвенции и принятием в июле 2002 года поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающейся продолжительности сессий Комитета.

Позитивные аспекты

7. Комитет выражает признательность государству-участнику за проведение после рассмотрения в 1995 году его сводного первоначального и второго периодического доклада (CEDAW/C/CYP/1–2) глубокой правовой реформы, направленной на достижение равенства между мужчинами и женщинами и ликвидацию дискриминации в отношении женщин, а также на обеспечение выполнения предусмотренных Конвенцией обязательств, включая принятие поправок к Закону о защите материнства (1997 год) и Закона о браке (2003 год); Закона о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд и труд равной ценности (2002 год); Закона о равном обращении с мужчинами и женщинами при трудоустройстве и профессиональной подготовке (2002 год); Закона о равном обращении с мужчинами и женщинами при осуществлении программ профессионального социального страхования (2002 год); Закона о гражданском состоянии (2002 год); Закона об отпуске родителей и отпуске в случае непредвиденных обстоятельств (2002 год); Закона о насилии в семье (предупреждение и защита пострадавших) (2000 год); Закона о борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией несовершеннолетних (2000 год).

8. Комитет выражает признательность государству-участнику за разработку Плана действий по координации мер в области борьбы с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей. Комитет также отмечает подготовку других планов действий, включая национальный план действий по актуализации гендерной проблематики, основанный на положениях Конвенции и Пекинской платформы действий, и его предполагаемое принятие до конца 2006 года. Комитет также принимает к сведению включение гендерных аспектов в национальные планы развития и другие планы.

9. Комитет приветствует создание новых органов, участвующих в деятельности по обеспечению гендерного равенства, включая Консультативный комитет по вопросам насилия в семье, Комитет по вопросам равенства между мужчинами и женщинами при трудоустройстве и профессиональной подготовке и Комитет по расследованиям и вопросам оценки труда, а также структур более общего характера, которые также занимаются вопросами равенства между мужчинами и женщинами, таких, как Комиссар по административным делам (Уполномоченный по правам человека) и Национальный институт защиты прав человека.

Основные проблемные области и рекомендации

10. Напоминая об обязанности государства-участника систематически и постоянно выполнять все положения Конвенции, Комитет рассматривает проблемные области и рекомендации, указанные в настоящих заключительных замечаниях, как вопросы, требующие приоритетного внимания со стороны государства-участника вплоть до представления следующего периодического доклада. Соответственно Комитет призывает государство-участник сосредоточить усилия на этих вопросах в своей деятельности по

осуществлению Конвенции и сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе. Он предлагает государству-участнику направить заключительные замечания Комитета всем соответствующим министерствам и парламенту с целью обеспечения их осуществления в полном объеме.

11. Отмечая с удовлетворением наличие Конвенции как на английском, так и на греческом языке, а также издание национальным механизмом защиты прав женщин дополнительных публикаций, Комитет, однако, обеспокоен тем, что положения Конвенции, включая общие рекомендации Комитета, содержащие толкование Конвенции, не получили широкой известности в стране. Комитет также отмечает принятые государством-участником меры по осуществлению учебных программ по гендерным вопросам для сотрудников правоохранительных органов в соответствии с просьбой, высказанной Комитетом в предыдущих заключительных замечаниях; вместе с тем Комитет по-прежнему испытывает озабоченность в связи с отсутствием информационно-разъяснительных и учебно-методических инициатив по ознакомлению, прежде всего сотрудников судебных органов, с гендерными проблемами и положениями Конвенции.

12. Комитет призывает государство-участник и впредь широко распространять тексты Конвенции, Факультативного протокола к ней и общих рекомендаций Комитета среди всех заинтересованных сторон, включая правительственные министерства, судебные органы, политические партии, неправительственные организации, частный сектор и широкую общественность. Комитет также предлагает государству-участнику разработать программы по повышению уровня осведомленности о положениях Конвенции и организовать мероприятия по их изучению, включая инициативы, направленные на ознакомление с этими вопросами судей, юристов и прокуроров на всех уровнях, и внесение в надлежащих случаях изменений в учебные программы юридических факультетов университетов.

13. Отмечая усилия, предпринятые государством-участником с целью обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен отсутствием комплексного и системного подхода к осуществлению стратегии достижения равенства между мужчинами и женщинами.

14. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять комплексный и всеобъемлющий подход к осуществлению всех его стратегий обеспечения равенства между мужчинами и женщинами во всех областях. В частности, Комитет предлагает государству-участнику отразить такой подход в национальном плане действий по актуализации гендерной проблематики, который должен быть принят до конца 2006 года.

15. Признавая положительные изменения в работе национального механизма защиты прав женщин, включая значительное увеличение его бюджета и прием на работу дополнительного сотрудника, Комитет обеспокоен его недостаточно высоким авторитетом и нехваткой людских ресурсов, что ограничивает его возможности по оказанию содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, а также в деле координации и контроля за реализацией мер, направленных на актуализацию гендерной проблематики во всех стратегических областях.

16. Комитет предлагает государству-участнику принять меры по дальнейшему укреплению финансовых и людских ресурсов, а также по повышению авторитета и статуса национального механизма защиты прав женщин с целью предоставления ему возможности надлежащим образом выполнять свой расширенный мандат, в соответствии с которым он должен играть главную роль в области контроля и координации деятельности по осуществлению национального плана действий по актуализации гендерной проблематики.

17. Комитет испытывает озабоченность в связи с широким распространением патриархальных взглядов и глубоко укоренившихся среди населения традиционных предрассудков и стереотипных представлений о роли и функциях женщин и мужчин в семье, на рабочем месте, в учебных заведениях, средствах массовой информации и других секторах общества. В докладе государства-участника признается, что эти стереотипы являются одним из главных факторов, препятствующих улучшению положения женщин на Кипре, и одной из основных причин ущемленного положения женщин в ряде областей, включая рынок труда, политическую и общественную жизнь, систему высшего образования и средства массовой информации, а также продолжающегося насилия в отношении женщин, особенно насилия, которому они подвергаются в семье.

18. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом активизировать его усилия по разработке и осуществлению последовательных и всеобъемлющих стратегий, направленных на пропаганду более глубокого понимания и содействие достижению реального равенства между мужчинами и женщинами во всех областях и на всех уровнях общества. Такие меры должны включать проведение информационно-просветительских кампаний, ориентированных на женщин и мужчин, девочек и мальчиков и призванных устранить стереотипные представления о традиционной роли женщин и мужчин в семье и в обществе, как того требуют положения пункта (f) статьи 2 и пункта (a) статьи 5 Конвенции.

19. Комитет отмечает, что некоторые политические партии ввели систему квот с целью расширения участия женщин в деятельности их директивных органов и увеличения их числа среди кандидатов на выборах; что недавно национальный механизм защиты прав женщин приступил к проведению кампании по повышению уровня представленности женщин в парламенте и местных органах власти; что средства массовой информации стали уделять больше внимания освещению в своих материалах деятельности кандидатов из числа женщин; и что некоторые женщины были назначены на должности высокого уровня, включая должность судьи Верховного суда, которую впервые заняла женщина. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что, несмотря на увеличение числа женщин-кандидатов, уровень участия женщин в общественной и политической жизни остается низким и что после состоявшихся в мае 2006 года всеобщих выборов не произошло значительного увеличения количества женщин, назначенных на выборные должности.

20. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры, в частности временные специальные меры, направленные на ускорение достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами с целью увеличения масштабов участия женщин в политической и общественной жизни в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомен-

дацией 25 Комитета, касающейся применения временных специальных мер, а также общей рекомендацией 23, касающейся расширения участия женщин в общественной жизни.

21. Признавая высокий уровень представленности женщин на рынке труда и принятые государством-участником меры по оказанию им поддержки в этой области, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность в связи с ущемленным положением женщин в сфере занятости, обусловленным существованием глубоко укоренившихся социальных представлений и гендерных стереотипов в отношении профессиональной деятельности и семейных обязанностей. Комитет особо обеспокоен существовавшей в 2004 году разницей в 25 процентов между размерами заработной платы мужчин и женщин, значительной сегментацией сферы профессиональной деятельности, ограничивающей, в частности, возможности женщин в области получения дохода, а также продолжающейся недопредставленностью женщин на руководящих должностях в экономике.

22. Комитет просит государство-участник принять все надлежащие меры, в том числе временные специальные меры, для рассмотрения вопросов, касающихся ущемленного положения женщин на рынке труда, в том числе посредством активизации усилий по обеспечению надлежащего совмещения служебных и семейных обязанностей и дальнейшей разработки программы по возвращению женщин на рынок рабочей силы после перерыва в трудовой деятельности по семейным обстоятельствам. Комитет также просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе итоги запланированного на ближайшее время анализа сохраняющегося разрыва в заработной плате и так называемого явления «невидимого барьера», подробную информацию о стратегии, которую предполагается впоследствии разработать с целью устранения этой проблемы, и результаты, достигнутые в ходе ее осуществления. Кроме того, Комитет просит государство-участник осуществлять контроль за усилиями по повышению уровня представленности женщин на руководящих должностях в экономике.

23. Отмечая с удовлетворением результаты, достигнутые женщинами в области образования, и назначение женщины на должность постоянного секретаря министерства образования и культуры, Комитет вместе с тем обеспокоен продолжающейся сегментацией по признаку пола преподавания учебных предметов, низкой представленностью женщин на руководящих должностях, в том числе на должностях преподавателей высших учебных заведений, и небольшим количеством женщин среди ученых, которые имеют степень доктора наук и работают в престижных научно-исследовательских институтах.

24. Комитет предлагает государству-участнику разработать меры по диверсификации возможностей научного и профессионального выбора женщин и обеспечению выполнения в полном объеме соответствующих показателей, содержащихся в национальном плане действий по актуализации гендерной проблематики. Комитет рекомендует также государству-участнику осуществлять строгий контроль за профессиональным ростом женщин до наиболее высоких уровней в системе образования и научно-исследовательских институтах с целью обеспечения равного доступа для женщин и мужчин, а также предотвращения и искоренения скрытой или косвенной дискриминации, с которой сталкиваются женщины.

25. Приветствуя позитивные меры, принятые государством-участником, а также прогресс, достигнутый в правовой и институциональной областях в целях ликвидации проблемы насилия в отношении женщин, Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что насилие в отношении женщин по-прежнему является одной из серьезных проблем, особенно в семье. В частности, Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие исследований, данных и информации о масштабах и причинах насилия в семье и других формах насилия в отношении женщин.

26. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом обеспечить, чтобы в будущем национальном плане действий по предотвращению и пресечению случаев насилия в семье учитывали все аспекты этой проблемы, включая принятие мер по предупреждению насилия, защите жертв, судебному преследованию правонарушителей и обучению всех участников этой деятельности, в том числе сотрудников судебной системы, других работников правоохранительных органов, преподавателей, медицинских и социальных работников, а также проведение всеобъемлющих качественных и количественных анализов. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник уделить приоритетное внимание разработке комплексных мер борьбы со всеми другими формами насилия в отношении женщин в соответствии с его общей рекомендацией 19.

27. Отмечая важные правовые и институциональные меры, принятые в области борьбы с торговлей людьми, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен продолжением этой практики и эксплуатации женской проституции. Он особо озабочен неустойчивостью положения, в котором находятся артистки кабаре, а также отсутствием достаточно глубоких исследований по изучению масштабов торговли людьми и эксплуатации женской проституции.

28. Комитет просит государство-участник продолжить свои усилия по борьбе с торговлей людьми и призывает государство-участник проявить решимость в деле обеспечения полного и скорейшего осуществления уже разработанного плана действий. Комитет предлагает государству-участнику проводить качественный и количественный анализы степени распространенности этого явления, а также незамедлительно разработать и осуществить предусмотренную в плане действий крупномасштабную программу по информированию общественности. Комитет также просит государство-участник обеспечить строгий контроль за выдачей новых рабочих виз, которые должны быть предоставлены артистам взамен существующих.

29. Комитет выражает озабоченность в связи с проявлением дискриминации в отношении женщин-мигрантов, включая домработниц и сельскохозяйственных рабочих, в частности в том, что касается условий контрактов, условий труда и размеров заработной платы.

30. Комитет призывает государство-участник ввести строгий контроль за условиями контрактов, условиями труда и размерами заработной платы женщин-мигрантов, а также разработать стратегии и программы, направленные на обеспечение их полной интеграции на рынке рабочей силы и ликвидацию прямой и косвенной дискриминации. Кроме того, Комитет рекомендует принять меры по интеграции этих женщин в обществе с це-

люю оказания содействия достижению фактического равенства для всех женщин. Комитет также предлагает государству-участнику принять меры, которые позволят облегчить для женщин-мигрантов доступ к правосудию во всех случаях нарушения прав наемного работника.

31. Комитет обеспокоен особым положением, в котором находятся женщины, относящиеся к различным уязвимым группам населения, включая беженцев, лиц, ищущих убежища, перемещенных лиц и инвалидов, и отмечает, что, несмотря на равенство де-юре, женщины, которые входят в состав этих групп, подвергаются риску множественных форм дискриминации и иногда сталкиваются с серьезной дискриминацией, обусловленной существованием стереотипных представлений, а также с трудностями, возникающими при получении доступа к социальным услугам и работы, соответствующей их уровню образования и квалификации.

32. Комитет призывает государство-участник принять меры по обеспечению включения гендерной проблематики во все ориентированные на эти группы правительственные стратегии. Он также предлагает государству-участнику собрать данные в разбивке по признаку пола и провести углубленное учитывающее гендерные факторы исследование, а также представить в следующем периодическом докладе более четкую картину и более полный анализ фактического положения женщин, относящихся к этим группам. Комитет также настоятельно призывает государство-участник ликвидировать предусмотренную законодательством дискриминацию в отношении детей женщин из числа перемещенных лиц в вопросах получения статуса перемещенного лица, в частности с учетом мнения Уполномоченного по правам человека о том, что существующее законодательство является дискриминационным.

33. Комитет с озабоченностью отмечает, что существующая политическая обстановка препятствует осуществлению Конвенции на всей территории Республики Кипр.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить дальнейшее всестороннее участие женщин в мирном процессе в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

35. Комитет предлагает государству-участнику расширить свои консультации с неправительственными организациями в рамках деятельности по осуществлению Конвенции и настоящих заключительных замечаний и по подготовке следующего периодического доклада.

36. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом в ходе осуществления своих обязанностей по Конвенции использовать в полной мере Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые способствуют укреплению положений Конвенции, и просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад соответствующую информацию.

37. Комитет также подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции является непреложным условием достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать гендерные аспекты и конкретно отражать положения

Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

38. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным документам по правам человека¹ способствует осуществлению женщинами их прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни. В этой связи Комитет рекомендует правительству Кипра рассмотреть возможность ратификации договора, участником которого он еще не является, а именно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

39. Комитет просит обеспечить широкое распространение на Кипре настоящих заключительных замечаний с целью информирования населения, в том числе государственных служащих, политических деятелей, парламентариев, а также женских и правозащитных организаций, о шагах, предпринятых для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, и о необходимых будущих шагах в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, тексты Конвенции, Факультативного протокола к ней, общих рекомендаций Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий, а также итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

40. Комитет просит государство-участник дать ответы на вопросы, поставленные в настоящих заключительных замечаниях, в его следующем периодическом докладе, который будет представлен в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить свой шестой периодический доклад, который должен быть представлен в августе 2006 года, и седьмой периодический доклад, который должен быть представлен в августе 2010 года, в виде сводного доклада в 2010 году.

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.